

● [汉] 刘向 编订 牛继清 注译

白话战国策

● 中国传统文化丛书

三
秦出版社

刘向·编订 牛继清·注译

白话战国策

(上)



三秦出版社

序 言

《战国策》是一部重要的中国古代历史文献，是研究战国历史的基本依据。同时，它又是对后代很有影响的散文名著。

《战国策》最初的集录者是战国末乃至秦汉间的游说之士，最后的编订者是西汉末年的刘向。游说之士的集录形式多样，在西汉皇家图书馆里就保存有《国策》、《国事》、《事语》、《短长》、《长书》、《修书》等六种。《国策》是各国的典策，《国事》是列国的大事，大概都是按国分编的；《事语》是按事编次的言论集；《短长》是一种纵横家的游说辞汇编。古代书简，长的二尺四寸或二尺，短的六寸或八寸。按礼法规定，写儒家经书用长简，写一般文书用短简，以别尊卑。但游说之士传习的典籍不受礼法约束，可长可短，故用“短长”概指纵横家的游说辞；《长书》亦为游说辞汇编，用二尺四寸或二尺的长简写其书，借以区别于八寸六寸的短书，以抬高其地位；《修书》是来自淮南地区的游说辞写本。修与长同义，淮南王刘安父名刘长，为避讳改“长”为“修”。这几种内容不同名称各异的书，“错乱相杂”，不成系统，不便阅读，西汉末年，刘向对这六种书进行了整理，按战国的二周、秦、齐、楚、赵、魏、韩、燕、宋、卫、中山十二国次序，删去重复，编成一书，定名为《战国策》，共三十三篇。东汉高诱作过注解。但在流传过程中累有残损。北宋曾巩访求士大

夫家的藏本加以补充校订，重新编成《战国策》三十三篇，已不能完全恢复刘向本的原貌。现在通行本《战国策》分上中下三册，共三十三卷，四百九十七篇。

《战国策》的内容，据刘向说：上继春秋，下讫楚、汉，包括二百四十五年间之事。今本与刘向本小异。考今本以《宋卫策》中《智伯欲袭卫》为最早，事在周贞定王十二年，即公元前457年；以《齐策》中齐王建被秦军囚禁为最晚，事在秦始皇二十六年，即公元前221年；首尾236年。较刘向本短九年，较现在一般划的战国起讫，上限（公元前475年）稍短，下限一致。本书所涉全为战国史事，但对战国初年之事所记甚略，大多为战国中叶以后的事。这是由于战国中期以后，在秦、齐两大国的对峙及秦与六国的长期战争中，出现了合纵与连横两种外交策略的斗争。纵横家为了提高游说效果，按照当时政治斗争的需要，把前人游说君王的书信和游说辞以及官方的外交档案搜集起来，编成各种册子，以供学习模仿。《战国策》主要记载了当时的谋臣、策士游说各国君主或互相辩论时所提出的政治主张和斗争策略。其中还有许多仅为学习游说之用的试说或拟作，不是事实。如《中山策》中有张登对蓝诸君说：“请以公为齐王，而登试说，公可，乃行之。”这里就明说是试说。张仪、苏秦间的舌战，纯粹是成套的拟作，有1973年出土的《战国纵横家书》可证。

有人看到《战国策》中有不真实的材料就否定全书的史料价值。对于这部书的史料价值应作如下认识：

首先，《战国策》相当充分地记载了各国谋臣策士的活动。这些谋臣、策士“皆高才秀士，度时君之所能行，出奇策异智，转危为安，运亡为存”（刘向《战国策书录》），这种活动

本身就是重大的历史事件。它反映了战国时期各个国家、各个政治集团之间尖锐复杂的矛盾和斗争，是研究战国历史的珍贵资料。

其次，与《史记》中的战国史事相比，《战国策》毕竟汇集了大量战国人的言论，是战国人说战国事，保留了许多原始资料。《史记》中漏而不载或语焉不详的事件人物，在《战国策》中可以找到很多材料。如公孙衍、惠施等人的政治活动，只有依据《战国策》的材料才能说清楚。

第三，《战国策》中固然有游士学习游说用的试说或拟作，但是游士要取得国君的信任，在他们编造的游说辞中必须对当时的历史有足够的认识，必须引用一定的历史事实作根据，这些历史事实多数又是可信的。如苏秦反对张仪的游说辞是假的，属于游士的拟说，但他所引用的各国的步、骑、车兵的数目，又是长平之战以前各国兵力的真实情况。总之《战国策》中许多不实的材料，也是假中有真，真中有假，真假交杂，不可尽弃，亦不可尽信，在采用时必须进行弃伪存真的工作。

牛继清的《白话战国策》突出的优点是文笔流畅，深入浅出，事实情节叙述准确，是一本学习战国史、阅读《战国策》的好参考书。

何清谷 1997. 3. 19

凡 例

一、本书各章均由“原文”、“注释”、“译文”三个部分组成。

二、各章系年主要依据缪文远《战国策考辨》，同时参照近现代学者的研究成果。系年方式为周王纪年（周亡后为秦王纪年）、各国国君纪年，括号内为公元纪年（均省公元二字）。国君纪年与公元纪年依杨宽《战国大事年表》与《史记、六国年表》而定。

三、原文采用各本对校的办法，把一些错字径直改过，重要的地方在“注释”里加以说明。标点、分段均依照个人的理解。

四、注释中所引诸家之说主要是：鲍彪注《战国策》、吴师道《战国策校注补正》、金正炜《战国策补释》、钟凤年《国策勘研》、于鬯《战国策年表》、黄丕烈《战国策札记》、王念孙《读书杂志》等。

五、译文中凡是括号内的话，均为译者为使译文顺畅而添上的关联语句。

目 录

序言	(1)
----------	-------

凡例	(4)
----------	-------

卷一 东周策

一、秦兴师临周章	(1)
----------------	-------

二、秦攻宜阳章	(3)
---------------	-------

三、东周与西周战章	(5)
-----------------	-------

四、东周与西周争章	(6)
-----------------	-------

五、东周欲为稻章	(7)
----------------	-------

六、昭献在阳翟章	(8)
----------------	-------

七、秦假道于周以伐韩章	(9)
-------------------	-------

八、楚攻雍氏章	(10)
---------------	--------

九、周最谓吕礼章	(11)
----------------	--------

十、周相吕仓章	(12)
---------------	--------

十一、周文君免工师藉章	(13)
-------------------	--------

十二、温人之周章	(14)
----------------	--------

十三、或为周最谓金投章	(16)
-------------------	--------

十四、周最谓金投曰章	(17)
------------------	--------

十五、右行秦谓大梁造章	(18)
-------------------	--------

十六、谓薛公曰章	(18)
十七、齐听祝弗章	(19)
十八、苏厉为周最章	(20)
十九、谓周最曰仇赫章	(21)
二十、为周最谓魏王曰章	(22)
二十一、谓周最曰魏王以国与先生章	(23)
二十二、赵取周之祭地章	(24)
二十三、杜赫欲重景翠于周章	(25)
二十四、周共太子死章	(26)
二十五、三国隘秦章	(27)
二十六、宫他亡西周之东周章	(28)
二十七、昭翦与东周恶章	(29)
二十八、严氏为贼章	(30)

卷二 西周策

一、薛公以齐为韩魏攻楚章	(32)
二、秦败魏将犀武军于伊阙章	(34)
三、秦令樗里疾以车百乘入周章	(35)
四、雍氏之役章	(37)
五、周君之秦章	(39)
六、苏厉谓周君曰章	(39)
七、楚兵在山南章	(41)
八、楚请道于两周之间章	(42)
九、司寇布章	(43)
十、秦召周君章	(45)
十一、犀武败于伊阙章	(45)
十二、韩、魏易地章	(47)

- 十三、秦欲攻周章 (48)
- 十四、宫他谓周君曰章 (49)
- 十五、谓齐王曰章 (50)
- 十六、三国攻秦反章 (51)
- 十七、犀武败周使周足章 (52)

卷三 秦策一

- 一、卫鞅亡魏入秦章 (54)
- 二、苏秦始以连横说秦章 (56)
- 三、秦惠王谓寒泉子曰章 (63)
- 四、冷向谓秦王曰章 (64)
- 五、说秦王曰章 (65)
- 六、张仪欲假秦兵以救魏章 (75)
- 七、司马错与张仪争论于秦惠王前章 (75)
- 八、张仪之残樗里疾章 (79)
- 九、张仪欲以汉中与楚章 (80)
- 十、楚攻魏张仪谓秦王章 (81)
- 十一、田莘之为陈轸说秦惠王章 (82)
- 十二、张仪又恶陈轸于秦王章 (83)
- 十三、陈轸去楚之秦章 (85)

卷四 秦策二

- 一、齐助楚攻秦章 (88)
- 二、楚绝齐齐举兵伐楚章 (92)
- 三、秦惠王死章 (94)
- 四、义渠君之魏章 (95)
- 五、医扁鹊见秦武王章 (96)
- 六、秦武王谓甘茂曰章 (97)

七、宜阳之役冯章谓秦王章·····	(100)
八、甘茂攻宜阳章·····	(101)
九、宜阳未得章·····	(102)
十、宜阳之役楚畔秦章·····	(103)
十一、秦王谓甘茂曰章·····	(104)
十二、甘茂亡秦且之齐章·····	(105)
十三、甘茂相秦章·····	(107)
十四、甘茂约秦魏而攻楚章·····	(108)
十五、陜山之事章·····	(109)
十六、秦宣太后章·····	(112)

卷五 秦策三

一、薛公为魏谓魏冉章·····	(114)
二、秦客卿造谓穰侯曰章·····	(115)
三、魏文谓魏冉曰章·····	(117)
四、谓魏冉曰和不成章·····	(119)
五、谓穰侯曰章·····	(119)
六、谓魏冉曰楚破章·····	(120)
七、五国罢成皋章·····	(121)
八、范子因王稽入秦章·····	(122)
九、范雎至秦章·····	(125)
十、范雎曰臣居山东章·····	(132)
十一、应侯谓昭王曰章·····	(135)
十二、秦攻韩围陜章·····	(137)
十三、应侯曰郑人章·····	(139)
十四、天下之士章·····	(140)
十五、谓应侯曰君禽马服章·····	(141)

- 十六、应侯失韩之汝南章····· (143)
- 十七、秦攻邯郸十七月章····· (145)
- 十八、蔡泽见逐于赵章····· (147)

卷六 秦策四

- 一、秦取楚汉中章····· (157)
- 二、薛公入魏而出齐女章····· (158)
- 三、三国攻秦入函谷章····· (159)
- 四、秦昭王谓左右章····· (161)
- 五、楚魏战于陜山章····· (163)
- 六、楚使者景鲤在秦章····· (164)
- 七、楚王使景鲤如秦章····· (165)
- 八、秦王欲见顿弱章····· (166)
- 九、顷襄王二十年章····· (169)
- 十、或为六国说秦王章····· (176)

卷七 秦策五

- 一、谓秦王曰臣窃惑章····· (179)
- 二、秦王与中期争论章····· (182)
- 三、献则谓公孙消曰章····· (182)
- 四、楼郢约秦魏章····· (183)
- 五、濮阳人吕不韦章····· (185)
- 六、文信侯欲攻赵以广河间章····· (189)
- 七、文信侯出走章····· (192)
- 八、四国为一章····· (196)

卷八 齐策一

- 一、楚威王战胜于徐州章····· (201)
- 二、齐将封田婴于薛章····· (202)

三、靖郭君将城薛章	(203)
四、靖郭君谓齐王曰章	(204)
五、靖郭君善齐貌辨章	(205)
六、邯郸之难赵求救章	(209)
七、南梁之难章	(210)
八、成侯邹忌为齐相章	(212)
九、田忌为齐将章	(213)
十、田忌亡齐而之楚章	(215)
十一、邹忌事宣王仕人众章	(216)
十二、邹忌修八尺有余章	(217)
十三、秦假道韩魏以攻齐章	(219)
十四、楚将伐齐鲁亲之章	(221)
十五、秦伐魏陈轸合三晋而东章	(223)
十六、苏秦为赵合从说齐宣王章	(225)
十七、张仪为秦连横说齐王章	(229)

卷九 齐策二

一、韩齐为与国章	(232)
二、张仪事秦惠王章	(233)
三、犀首以梁为齐战于承匡章	(236)
四、昭阳为楚伐魏章	(237)
五、秦攻赵赵令楼缓章	(239)
六、权之难齐燕战章	(240)
七、秦攻赵长平齐楚救之章	(241)
八、或谓齐王曰周韩章	(243)

卷十 齐策三

一、楚王死太子在齐质章	(245)
-------------	-------

- 二、齐王夫人死章…………… (251)
三、孟尝君将入秦章…………… (252)
四、孟尝君在薛章…………… (254)
五、孟尝君奉夏侯章以四马百人之食章…………… (255)
六、孟尝君燕坐章…………… (257)
七、孟尝君舍人章…………… (258)
八、孟尝君有舍人而弗悦章…………… (260)
九、孟尝君出行五国章…………… (261)
十、淳于髡一日而见七士于宣王章…………… (264)
十一、齐欲伐魏淳于髡谓齐王章…………… (265)
十二、国子曰秦破马服君之师章…………… (266)

卷十一 齐策四

- 一、齐人有冯谖者章…………… (269)
二、孟尝君为从章…………… (275)
三、鲁仲连谓孟尝君章…………… (277)
四、孟尝君逐于齐而复反章…………… (279)
五、齐宣王见颜斄章…………… (280)
六、先生王斗章…………… (285)
七、齐王使使者问赵威后章…………… (288)
八、齐人见田骈章…………… (290)
九、管燕得罪齐王章…………… (291)
十、苏秦自燕之齐章…………… (292)
十一、苏秦谓齐王曰章…………… (294)

卷十二 齐策五

- 一、苏秦说齐闵王曰章…………… (296)

卷十三 齐策六

一、齐负郭之民有狐咷者章	(311)
二、王孙贾年十五章	(313)
三、燕攻齐取七十余城章	(314)
四、燕攻齐齐破章	(320)
五、貂勃常恶田单章	(323)
六、田单将攻狄章	(327)
七、濮上之事章	(329)
八、齐闵王之遇杀章	(330)
九、齐王建入朝于秦章	(332)
十、齐以淖君之乱仇楚章	(334)

卷十四 楚策一

一、齐楚构难章	(336)
二、五国约以伐齐章	(337)
三、荆宣王问群臣曰章	(338)
四、昭奚恤与彭城君议于王前章	(340)
五、邯郸之难昭奚恤谓楚王章	(340)
六、江尹欲恶昭奚恤于楚王章	(342)
七、魏氏恶昭奚恤于楚王章	(343)
八、江乙恶昭奚恤章	(344)
九、江乙欲恶昭奚恤于楚王章	(345)
十、江乙说于安陵君章	(346)
十一、江乙为魏使于楚章	(348)
十二、郢人有狱章	(349)
十三、城浑出周章	(350)
十四、韩公叔有齐魏章	(352)
十五、楚杜赫说楚王以取赵章	(353)

- 十六、楚王问于范环章····· (354)
- 十七、苏秦为赵合从说楚章····· (356)
- 十八、张仪为秦破从连横说楚章····· (360)
- 十九、张仪相秦谓昭睢章····· (365)
- 二十、威王问于莫敖子华章····· (368)

卷十五 楚策二

- 一、魏相翟强死章····· (375)
- 二、齐秦约攻楚章····· (376)
- 三、术视伐楚章····· (377)
- 四、四国伐楚章····· (378)
- 五、楚怀王拘张仪章····· (379)
- 六、楚王将出张子章····· (381)
- 七、秦败楚汉中章····· (382)
- 八、楚襄王为太子之时章····· (383)
- 九、女阿谓苏子章····· (388)

卷十六 楚策三

- 一、苏子谓楚王曰章····· (389)
- 二、苏秦之楚章····· (391)
- 三、楚王逐张仪于魏章····· (392)
- 四、张仪之楚贫章····· (393)
- 五、楚王令昭睢之秦重张仪章····· (395)
- 六、张仪逐惠施于魏章····· (397)
- 七、五国伐秦魏欲和章····· (398)
- 八、陈轸告楚之魏章····· (400)
- 九、秦伐宜阳楚王谓陈轸章····· (401)
- 十、唐且见春申君章····· (402)

卷十七 楚策四

- 一、或谓楚王曰章…………… (404)
- 二、魏王遗楚王美人章…………… (405)
- 三、楚王后死章…………… (407)
- 四、庄辛谓楚襄王曰章…………… (407)
- 五、齐明说卓滑以伐秦章…………… (413)
- 六、或谓黄齐曰章…………… (414)
- 七、长沙之难章…………… (415)
- 八、有献不死之药于荆王者章…………… (416)
- 九、客说春申君曰章…………… (417)
- 十、天下合从赵使魏加章…………… (421)
- 十一、汗明见春申君章…………… (422)
- 十二、楚考烈王无子章…………… (425)
- 十三、虞卿谓春申君曰章…………… (431)

卷十八 赵策一

- 一、知伯从韩魏兵以攻赵章…………… (434)
- 二、知伯帅韩赵魏而伐范中行氏章…………… (436)
- 三、张孟谈既固赵宗章…………… (444)
- 四、晋毕阳之孙豫让章…………… (448)
- 五、魏文侯借道于赵章…………… (452)
- 六、秦韩围梁章…………… (453)
- 七、腹击为室而巨章…………… (454)
- 八、苏秦说李兑章…………… (455)
- 九、赵收天下且以伐齐章…………… (459)
- 十、齐攻宋奉阳君不欲章…………… (464)
- 十一、秦王谓公子他章…………… (465)

- 十二、苏秦为赵王使于秦章····· (470)
- 十三、甘茂为秦约魏以攻韩宜阳章····· (471)
- 十四、谓皮相国曰章····· (472)
- 十五、或谓皮相国曰章····· (473)
- 十六、赵王封孟尝君以武城章····· (474)
- 十七、谓赵王曰三晋合章····· (475)

卷十九 赵策二

- 一、苏秦从燕之赵章····· (480)
- 二、秦攻赵苏子为谓秦王章····· (489)
- 三、张仪为秦连横说赵王章····· (494)
- 四、武灵王平昼闲居章····· (498)
- 五、王立周绍为傅章····· (511)
- 六、赵燕后胡服章····· (514)
- 七、王破原阳以为骑邑章····· (516)

卷二十 赵策三

- 一、赵惠文王三十年章····· (519)
- 二、赵使仇郝之秦章····· (522)
- 三、齐破燕赵欲存之章····· (522)
- 四、秦攻赵藺离石祁拔章····· (524)
- 五、富丁欲以赵合齐魏章····· (526)
- 六、魏因富丁且合于秦章····· (528)
- 七、魏使人因平原君请从于赵章····· (529)
- 八、平原君谓冯忌曰章····· (531)
- 九、平原君谓平阳君曰章····· (532)
- 十、秦攻赵于长平章····· (533)
- 十一、秦攻赵平原君使人请救于魏章····· (541)